

美丽的城堡

金子美铃全集

金子美铃 著

阎先会 译

中国戏剧出版社

美丽的城堡

金子美铃
阎先会
译
著

中国戏剧出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

金子美铃全集：全3册 / (日) 金子美铃著；阎先会译。—北京：中国戏剧出版社，2012.6

ISBN 978-7-104-03743-9

I . ①金… II . ①金… ②阎… III . ①儿歌—作品集—日本—现代 IV . ① I313.82

中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第090923号

金子美铃全集：美丽的城堡

图书策划：吴宏凯

责任编辑：丁纪红

装帧设计：王 芳

责任印制：冯志强

出版发行：中国戏剧出版社

出版人：樊国宾

社 址：北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层

网 址：www.theatrebook.cn

电 话：010-58930221 58930237 58930238
58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真：010-58930242 (发行部)

读者服务：010-58930221

邮购地址：北京市海淀区紫竹院路116号嘉豪国际中心A座10层
(100097)

印 刷：山东临沂新华印刷物流集团

开 本：787mm × 1092mm 1/32

印 张：19.625

字 数：300千

版 次：2012年6月 北京第1版第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-104-03743-9

定 价：48.00元 (全3册)

金子
みすゞ



学生时代的金子美铃

おはし。

空いつぢりか空さま
さればそれの空おほじきよ。

けうりとおはトミ、板、シミーだ。
それから取つてゆきまへよ。

古の星
けトイテ

さう畜て
あれから
ちう星
さう取つて
取つも取つても、なくならぬ。
空つかひす、おはしま。

— 201 —

作者手稿《弹子球》

目

录

上

天空的尽头

| | |
|------------|----|
| 纸拉门 | 2 |
| 大海里的鱼儿 | 4 |
| 云 | 5 |
| 小剧场 | 6 |
| 蔬菜店的鸽子 | 7 |
| 天空的尽头 | 8 |
| 乐 队 | 9 |
| 变戏法的小木槌 | 10 |
| 女儿节 | 11 |
| 长瘤子 | 12 |
| 《竹取物语》里的女孩 | 13 |
| 一寸法师 | 15 |
| 大海里的龙宫 | 16 |

| | |
|-----------|----|
| 麻雀的家 | 17 |
| 日月贝 | 18 |
| 庙会的时候 | 19 |
| 雀妈妈 | 20 |
| 月亮和云彩 | 21 |
| 爱哭鼻子的小孩 | 22 |
| 小小的疑惑 | 23 |
| 老母鸡 | 24 |
| 夕 颜 (葫芦花) | 25 |
| 箱子的家 | 26 |
| 栗 子 | 27 |
| 肉刺儿 | 28 |
| 庙会过后 | 29 |
| 紫云英的田亩 | 30 |
| 濑户的雨 | 31 |
| 内海外海 | 32 |
| 大海的孩子 | 33 |

沙子的王国

| | |
|-----------|----|
| 编麦秆儿的孩子的歌 | 36 |
| 桂 花 | 37 |
| 睫毛上的虹 | 38 |
| 洋 灯 (煤油灯) | 39 |

| | |
|--------|----|
| 捡橡子 | 40 |
| 初 秋 | 41 |
| 蟋 蟀 | 42 |
| 偷懒的座钟 | 43 |
| 沙子的王国 | 44 |
| 瞎眼睛的马 | 45 |
| 草 原 | 46 |
| 白天的烟花 | 47 |
| 几座山 | 48 |
| 光的秀发 | 49 |
| 七夕的细竹 | 50 |
| 带花纹的衣裳 | 51 |
| 喷水的龟 | 52 |
| 行军象棋 | 53 |
| 鬼味噌 | 54 |
| 美丽的城 | 55 |

吊丧的日子

| | |
|--------|----|
| 魔法的手杖 | 58 |
| 某一家的钟表 | 59 |
| 博多人偶 | 60 |
| 忙碌的天空 | 61 |
| 暖洋洋的秋天 | 62 |

| | |
|---------|----|
| 放河灯 | 63 |
| 邮局里的山茶花 | 64 |
| 燕子的笔记本 | 65 |
| 四月 | 66 |
| 茅草花 | 67 |
| 彩纸 | 68 |
| 半夜里的风 | 69 |
| 白天的电灯泡 | 70 |
| 被遗忘的歌谣 | 71 |
| 天空的颜色 | 72 |
| 树 | 73 |
| 闹别扭的时候 | 74 |
| 海鸟 | 75 |
| 扑克牌的女王 | 76 |
| 渔夫叔叔 | 77 |
| 吊丧的日子 | 78 |

下

大 渔

| | |
|-------|----|
| 大 渔 | 82 |
| 正月和月亮 | 83 |
| 秋天的消息 | 84 |
| 捉迷藏 | 85 |
| 山 岭 | 86 |
| 白昼的月亮 | 87 |
| 我的故乡 | 88 |
| 骨 牌 | 89 |
| 小镇上的马 | 90 |
| 月亮的小舟 | 91 |
| 编故事 | 92 |
| 摔倒的地方 | 94 |
| 卖 梦 | 95 |
| 漂浮岛 | 96 |
| 大文字 | 97 |
| 弹子球 | 98 |
| 树叶的小船 | 99 |

| | |
|----------|-----|
| 松 果 | 100 |
| 天 人 | 101 |
| 吵架之后 | 102 |
| 孩子们的钟表 | 103 |
| 故事里的王国 | 104 |
| 杜鹃花 | 105 |
| 没有妈妈的小鸭子 | 106 |
| 玻 璃 | 107 |
| 小石子 | 108 |
| 鸢 | 109 |
| 月亮升起来了 | 110 |
| 桑的果实 | 111 |
| 国王的马 | 112 |
| 乳汁的河 | 113 |
| 幻 灯 | 114 |
| 护城河边 | 115 |
| 红色的小舟 | 116 |
| 做“丧事”的游戏 | 117 |

大人的玩具

| | |
|-----|-----|
| 神 轿 | 120 |
| 送电报 | 121 |
| 眸 子 | 122 |

| | |
|--------------|-----|
| 花瓣的海洋 | 123 |
| 烧荒和蕨菜 | 124 |
| 转学来的孩子 | 125 |
| 神奇的港湾 | 126 |
| 粉 雪 | 127 |
| 我的蚕宝宝 | 128 |
| 黄 昏 | 129 |
| 没有家的鱼 | 130 |
| 织 布 | 131 |
| 沙盘盆景 | 132 |
| 海边的石子 | 133 |
| 太阳光 | 134 |
| 大人的玩具 | 135 |
| 蝉的衣裳 | 136 |
| 花店的老爷爷 | 137 |
| 坏孩子的歌 | 138 |
| 草的山坡 | 139 |
| 鱼儿的春天 | 140 |
| 长长的梦 | 141 |
| 魔术师的手掌 | 142 |
| 庙会的太鼓 | 143 |
| 庙会的次日 | 144 |
| 邻村的庙会 | 145 |

| | |
|--------|-----|
| 春天的早晨 | 146 |
| 雨晴了 | 147 |
| 云的颜色 | 148 |
| 睡觉的小船 | 149 |
| 邻家的孩子 | 150 |
| 石片儿 | 151 |
| 鱼儿出嫁 | 152 |
| 老奶奶的故事 | 153 |
| 萤火虫的季节 | 154 |
| 模 仿 | 155 |
| 花的名字 | 156 |
| 乡村的画 | 158 |

昨天，庙会上的花车

| | |
|------------|-----|
| 买果子 | 162 |
| 卖鱼的大婶 | 163 |
| 莲 花 | 164 |
| 燕子妈妈 | 165 |
| 橡果和孩子 | 166 |
| 魔术师 | 167 |
| 乡 村（一幅乡村画） | 168 |
| 幸 福 | 169 |
| 我和公主 | 170 |

| | |
|-----------|-----|
| 马戏团的小屋 | 172 |
| 大殿前的樱花树 | 173 |
| 老祖母和净琉璃 | 175 |
| 帆 | 177 |
| 蚊 帐 | 178 |
| 雨 后 | 179 |
| 走向大海 | 180 |
| 天空的鲤鱼 | 181 |
| 晴 空 | 182 |
| 柳树和燕子 | 183 |
| 海和海鸥 | 184 |
| 沙扬娜拉 | 185 |
| 雷雨中的出征 | 186 |
| 看不见的东西 | 187 |
| 书和大海 | 188 |
| 烟 花 | 190 |
| 赛 跑 | 191 |
| 簪 子 | 192 |
| 昨天，庙会上的花车 | 193 |

上

天空的

尽头

纸拉门

房间的纸拉门上，画着一座楼

石头的墙壁洁白美丽
伸向天空十二层
共有房间四十八

一间房子里落着一只苍蝇
其他房间都是空的

空空的四十七间房子
谁会搬进来住呢

一扇窗子开着
哪个小孩会来偷窥呢

——打开的窗子呀，是我故意
用手指头截出的一个小洞

一个人待在家里的时候
我常常眯上一只眼睛
从“窗子”里看外边的天空